

出國報告（出國類別：參加會議）

TALIS 2018 第二次 NPM 會議與資料
管理工作坊
出國報告

服務機關：教育部

姓名職稱：鄭文瑤專門委員（師資培育及藝術教育司）

派赴國家：義大利/羅馬

出國期間：105.09.24~105.10.2

報告日期：

摘要

本報告為職代表教育部陪同國家教育研究院專案代表執行我國參與 TALIS 2018 第二次國家執行團隊國際會議（National Project Managers NPM 會議；9/26-27）及資料管理工作坊(Data Management Training) (9/28-30)，會議內容簡述如下：

一、第二次執行團隊會議(NPM)

主要由我國專案計畫主持人代表出席，確認國際端預試(FT)期程與參與國預試規劃的一致性，並討論預試執行之相關細節。

二、資料處理人員訓練(DMT)

主要由計畫資料處理人員代表參與，接受國際端預試(FT)訓練，以備各參與國執行預試時資料處理之相關能力。

壹、會議目的

Teaching and Learning International Survey (TALIS) 是由 OECD 所主導之大型教育調查會議，以參與國家之教師與校長為主要調查對象，透過國際調查了解各國教師專業發展、教學情形及學習環境之概況。我國 2016 年初經過積極爭取獲得同意以中華台北 (Chinese Taipei) 參加本案教與學國際調查計畫 (TALIS) 2018。為使 TALIS 這項大型教育調查計畫能更符應各個國家之國情，同時也回應時代更迭所需要調整之教育調查目標，國際教育成就評量學會 (The International Association for the Evaluation of Educational Achievement, IEA) 每年都會邀請各參與國的國家代表人進行工作會議，首先針對當年度正在執行之 TALIS 教育調查工作的進程進行檢核；其次是針對未來擬執行之 TALIS 調查工作進行討論，通常是行政庶務等相關協調工作。以這次會議而言，大會首要針對即將在 2018 進行正式調查 (Main survey) 之國際端預試 (FT) 期程與參與國預試規劃的一致性，並討論預試執行之相關細節。此外，大會也針對參與調查人員準備訓練課程，確保各參與國執行預試時資料處理之相關能力。

貳、會議過程

本次會議於義大利羅馬召開 5 天議程，加上前後之交通往返，共計 9 天。
詳如下表。

天數	日期	考察行程
第 1 天	9/24	桃園機場啟程
第 2 天	9/25	抵達羅馬
第 3 天	9/26	NPM 第一天會議
第 4 天	9/27	NPM 第二天會議
第 5 天	9/28	DMT 第一天會議
第 6 天	9/29	DMT 第二天會議
第 7 天	9/30	DMT 第三天會議
第 8 天	10/1	搭機返國
第 9 天	10/2	抵達臺灣



IEA Data Processing and Research Center
TALIS 2018 International Study Center

Agenda (draft)

2nd Meeting of National Project Managers
OECD Teaching and Learning International Survey (TALIS)
26-27 September, 2016 - Rome, Italy

Visconti Palace Hotel, Via Federico Cesi 37, 00193 Roma, Italy
T (+39) 06.3684, info@viscontipalace.com,

Monday, 26 September – 2nd NPM Meeting

Time	Topic	Presenter	Ref.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> Welcome Introduction of attendees and staff 	ISC/INVALSI	
9:30	<ul style="list-style-type: none"> Meeting introduction and guiding principles 	ISC	P01
10:00	<ul style="list-style-type: none"> Update on TALIS 2018 progress 	OECD	P02
10:30	Break		
11:00	<ul style="list-style-type: none"> Sampling Procedures – State of affairs 	STATCAN	P03
11:45	<ul style="list-style-type: none"> Pilot outcomes and overview of revisions 	ISC	P04
12:30	Lunch		
14:00	<ul style="list-style-type: none"> Field Trial Instruments presentation 	ISC	P05
15:30	Break		
16:00	<ul style="list-style-type: none"> Field Trial Instruments presentation (cont.) 	ISC	P06
17:30	Adjourn		

Tuesday, 27 September – 2nd NPM Meeting

Time	Topic	Presenter	Ref.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> Field Trial: Scope, individualised preparation schedules, deliverables 	ISC	P07
9:45	<ul style="list-style-type: none"> Field Trial Survey Operation Procedures: Overview and manuals 	ISC	P08
10:30	Break		
11:00	<ul style="list-style-type: none"> Preparation of national survey instruments: Instrument adaptation translation workflow 	ISC	P09
11:45	<ul style="list-style-type: none"> National Quality Control Monitoring (NQCM): Core and international options 	IEA Secretariat	P10
12:30	Lunch		



IEA Data Processing and Research Center
TALIS 2018 International Study Center

Time	Topic	Presenter	Ref.
14:00	<ul style="list-style-type: none"> Country discussion about FT organization and response rates 	Plenary discussion	P11
15:30	Break		
16:00	<ul style="list-style-type: none"> Wrap-up and next steps 	ISC	P12
17:00	Adjourn		

Invited Group Dinner:

On Tuesday at 7:00 p.m. a formal invited group dinner hosted by the INVALSI institute is scheduled for all participants.

Note:

- From Monday 11:00 a.m. on and in parallel to the plenary sessions, individual consultations about sampling will take place with each NPM and the sampling team. Time slots for discussions will be scheduled according to the country's needs. It is expected that some of the sampling sessions have to be held also on Wednesday and Thursday.
- Furthermore, each NPM should schedule for individual sessions to discuss the individual Field Trial preparation schedule including timeline for translation verification and issues regarding the administration of selected international options.



IEA Data Processing and Research Center
TALIS 2018 International Study Center

Agenda (draft)

**Data Management Training for the
OECD Teaching and Learning International Survey (TALIS)
26-27 September, 2016 - Rome, Italy**

Visconti Palace Hotel, Via Federico Cesi 37, 00193 Roma, Italy
T (+39) 06.3684, info@viscontipalace.com,

Wednesday, 28 September - Data Management Training (DMT)

Time	Topic	Presenter	Ref.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Welcome and Introduction of Training Materials ▪ Data Collection Procedures Overview ▪ An overview of the Within School Sampling 	ISC	P01 P02
10:30	Break		
10:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Creating a new project, selecting schools for participation and creating Teacher Listing Forms using IEA WinW3S ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P03
12:15	Lunch		
13:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Listing and sampling teachers using IEA WinW3S ▪ Tracking participation and resolving discrepancies between tracking information and available data using IEA WinW3S ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P04 P05
15:15	Break		
15:30	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Monitoring administration progress ▪ IEA WinW3S - Translation of Forms and Additional Features ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P06 P07
17:00	Adjourn		

Thursday, 29 September - Data Management Training (DMT)

Time	Topic	Presenter	Ref.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> ▪ An overview of the IEA eAssessment ▪ Implementing structural national adaptations using the IEA eAssessment ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P08 P09
10:30	Break		
10:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Implementing non-structural national adaptations using the IEA eAssessment 	ISC	P10



IEA Data Processing and Research Center
TALIS 2018 International Study Center

Time	Topic	Presenter	Ref.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Translating instruments using the IEA eAssessment 	IEA Secretariat	P11
12:15	Lunch		
13:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> ▪ Export for paper delivery of instruments using the IEA eAssessment ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P12
15:15	Break		
15:30	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Preparing Codebooks for manual data entry using the IEA eAssessment ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> ▪ Web delivery of questionnaires and data monitor 	ISC	P13 P14
17:00	Adjourn		

Friday, 30 September – Data Management Training (DMT)

Time	Topic	Presenter	Ref.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> ▪ An overview of the IEA Data Management Expert ▪ Manual data entry using the IEA DME ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P15 P16
10:45	Break		
11:00	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verifying and checking data using the IEA DME ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> ▪ Data submission and processing at the IEA DPC 	ISC	P17 P18
12:15	Break		
13:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Coding teachers' country of origin and language background ▪ <i>Hands-on training of above and comparing results</i> 	ISC	P19
15:15	Adjourn		

TALIS2018 第二次 NPM 會議與資料管理工作坊重點在於說明準備本次預試流程、內容、注意事項及相關軟體操作，以利 2017 年 2 月底預試結束後，於 2017 年 6 月召開第三次 NPM 會議以進行各國預試回饋、檢討。

本次會議前兩天(9 月 26 日、9 月 27 日)為 NPM 會議、後三天為資料管理工作坊(9 月 28 日至 9 月 30 日)，為分別說明 WinW3S、eAssessment、Data Management Expert(DME)軟體，其中，有關前兩天 NPM 會議重點及後續任務如下：

- 一、透過本次工作坊軟體進行預試任務(詳如後續說明)，相關資料會於 **2016 年 10 月 7 日**後釋出，以利進行預試名冊收集、抽樣、問卷調整與翻譯、預試施測與資料收集…等。其時程表如表 1 所示。
- 二、請推薦 1-2 位國際施測觀察員(International Quality Observer, IQO)去荷蘭阿姆斯特丹受訓，以協助各國進行施測觀察，相關費用會由國際教育成就評量學會 (IEA)支出，以利進行後續預試(每個國家至少 10 所學校)、正式(至少 20 所學校)之施測觀察。
- 三、IEA 也強烈建議各國也可派出 1-2 位國家觀察員(National Quality Observer, NQO)進行預試施測觀察，而費用是國家自己支出，同時協助翻譯國家觀察員觀察手冊。
- 四、翻譯各調查階段訓練手冊，以訓練各調查階段被抽樣之學校聯絡人(School Coordinators)進行教師名冊收集、追蹤施測狀態、紙本問卷作答結果收集(如果有)等事項。
- 五、線上施測期間，必須監控參與率，IEA 要求利用 SharePoint 中 country exchange 資料夾，提供每週的參與率結果，例如，若施測一個月，則提供四次。
- 六、按照期程(2017 年 3 月 1 日)，繳交資料處理研究中心 (DPC) 各階段資料，包含有：
 1. WinW3S 資料庫(.MDB)
 2. DME 資料庫(.DME)
 3. 被選取教師名冊(Teacher tracking form)(老師實際名字欄位可刪除)
 4. 教師紙本問卷作答掃描

註：線上 eAssessment 施測結果不用，DPC 自動從系統擷取。

表 1 時程表

時程	任務	權責	備註
30 SEP 2016	Receive list of sampled schools from statistics Canada	NPM	以便利用 WinW3S 進行抽樣
7 OCT 2016	Receive/download field trial materials from sharepoint	NPM	相關軟體與資料釋出(重要時程)
7 OCT to 11 NOV 2016	Prepare questionnaire adaption and submit to ISC for approval (10 working days for approval)	NPM	利用 eAssessment 進行問卷內容架構調整及 ISC 檢核確認
7 OCT to 30 NOV 2016	Translate and review questionnaires Submit to IEA secretariat for translation verification	NPM	利用 eAssessment 進行問卷內容翻譯、確認，同時，再繳交 ISC 確認翻譯內容(註：問卷內容架構調整確認優先、後續，才是翻譯內容確認)
OCT/NOV 2016	Establish school contact	NPM	培訓學校聯絡人
Begin DEC 2016	Contact FT school and request list of eligible teachers	NSM	接觸學校聯絡人取得教師母群名冊
15 DEC 2016	Receive /download SOP Unit5: Post data collection	NDM	釋出 DME 軟體進行後續紙本問卷資料收集
DEC 2016 to JAN 2017	Draw within school teacher samples(WinW3S) Metadata provision and update	NDM	利用 WinW3S 進行教師抽樣；利用 eAssessment 進行編碼簿輸出與更新
15 DEC 2016 to 15 JAN 2017	Submit instruments for layout verification (5 working days for layout approval by ISC)	NPM	工具界面確認
JAN 2017	Print and ship cover letters and/or paper instrument NQQ training and organization of school visit	NPM	
1-28 FEB 2017	TALIS 2018 Field trial	NPM	
1-28 FEB 2017	Participation monitoring National Quality Observer visit schools Enter paper questionnaire(DME) and run first data checks	NPM NQO NDM	每週得回報 ISC 參與率
1 MAR 2017	Data and documentation submission to ISC	NDM/ NPM	
1 MAR to 15 APR 2017	Processing FT data at ISC Begin analysis at ISC, preliminary data to QEG	NPM NDM	
21 APR 2017	Final FT data to QEG for	ISC	

	analysis/evaluation		
APR-MAY 2017	Test run weighting procedure and scaling procedure	ISC STATCAN	
APR-JUN 2017	MS(main survey) instrument review	QEG Consortium	
MAY-AUG 2017	SH participants start contacting MS school	NPM	
Late MAY 2017	4th QEG meeting-revision and finalization of MS instruments	QEG Consortium	
6-7 JUL 2017	3rd TALIS GB meeting-MS instrument approval	OECD	
10-14 JUL 2017	3rd NPM meeting-preparation of MS	Consortium	
15 AUG 2017	Release of MS instrument, SOP manual, software	Consortium	

有關後三天資料管理工作坊的軟體使用，是期望透過軟體協助以利預跑正式施測的整個流程，以提供後續回饋、修訂等意見於 IEA，以穩定正式施測推動，而本次工作坊軟體包含 WINW3S(2016 年 10 月 7 日釋出)、eAssessment system(online)、Data Management Expert(DME)(2016 年 12 月 15 日釋出)**(註：勿使用工作坊試用版，相關功能會再調整)**，而軟體功能架構大致如下圖 1 所示，第一步透過 WinW3S 管理本次預試專案資料、教師名冊收集、抽樣、及整體參與率監控，而後第二步則是利用 eAssessment(online)進行問卷調整(及確認)、問卷翻譯(及確認)、線上施測、及輸出紙本問卷、及編碼簿以利進行第三步紙本問卷施測(若有的話)，及使用 DME 軟體進行紙本作答結果之資料輸入(entry)、及輸出等，以利最後繳交相關資料檔案。

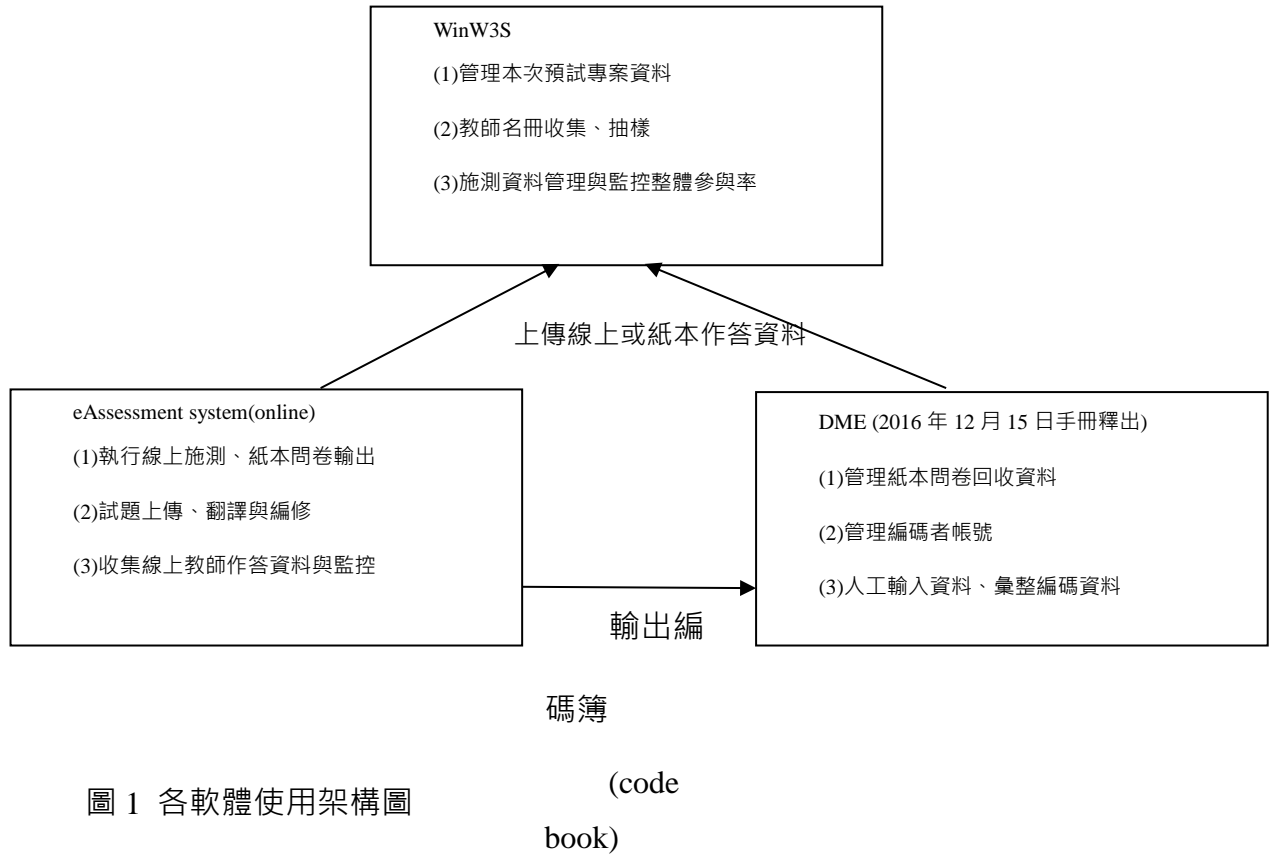


圖 1 各軟體使用架構圖

叁、心得

Teaching and Learning International Survey (TALIS) 是由經濟合作暨發展組織 OECD 所主導之大型教育調查會議，以參與國家之教師與校長為主要調查對象，透過國際調查了解各國教師專業發展、教學情形及學習環境之概況。依據 104 年 OECD 發布 104 年教育展望，即提出 3 個趨勢，分別是為工作能力做準備、促進教學專業的評鑑與加強弱勢學生照顧。我國爭取參與本項國際調查可以跟國際同步教育發展接軌也可以促進國內教育議題與教學環境改善與進步。

本次會議 IEA 嚴謹協助相關參與國家對於各階段相關調查議題使用測驗軟體、操作人員技能培訓、測驗調查研發平臺至調查對象與資料庫建置都務求國際一致以利比較銜接與回饋，也促使相關參與國進一步密切合作與經驗分享，同時有助於我國未來對相關調查議題進行成果發表與國際行銷。

肆、建議事項

我國近年已全面推動教師專業發展政策，建構完備的教師專業發展支持體系，目的在於建立教師專業成長模式，提升教學品質與學生學習成效。為有效執行此項 2018 國際調查計畫，並與我國教師專業發展政策目標對應，未來要持續辦理以下事項，以臻周妥：

- 一、依據國際問卷調查實施準則，進行 2017 年預試調查，掌握相關預試抽樣架構與工作期程，完成預試所需文件與問卷題本之翻譯審查。
- 二、進行受測縣市與學校之施測工作說明會，以利預試工作與 2018 年正式調查，同時建立 TALIS2018 資料庫。
- 三、利用調查議題，了解我國國民小學、國民中學與高中階段之學校經營領導、教師專業發展與教學活動現況，供教育部中小學教育政策規劃參考。
- 四、透過國際調查結果比較，了解我國國中階段之學校經營、教師教學與學生學習表現之關係 (TALIS-PISA Link) 與建議。
- 五、透過國際調查結果比較，了解我國國小與高中階段之教學狀況與教師、學校背景變項間的關聯與建議。
- 六、進一步蒐集有關各國教師專業發展、教師教學活動、教師教學信念、教師研究調查之國際發展趨勢，提供教育部教師專業發展政策參考與建議。

